

Refuse Transfer Service at Refuse Transfer Stations

廢物轉運站廢物轉運服務

Application for Vehicle Registration Mark-based Account

申請『車輛登記號碼月結掛帳戶』



OFFICIAL USE ONLY (只供本署填寫)

File Processing Officer's Signature

Ref. No.
檔案編號

Please read all the notes and complete all items in BLOCK LETTERS 請閱讀所有注意事項，並用正楷填寫各項資料

I Particulars of Applicant (申請人資料)

Name : 姓名 / 名稱

- Mr. 先生
- Ms. 女士
- Ltd. Co. 有限公司

In English - Surname first, then other names 英文姓名(姓氏先行，名字隨後)或名稱

In Chinese 中文姓名或名稱

H.K. I.D. Card No.
香港身分證號碼

Passport No.
護照號碼

Limited Company Certificate
of Incorporation No.
有限公司的公司註冊證書號碼

Residential / Company
Address
住宅 / 公司地址

Flat/Room 室	Floor 樓	Block 座
Name of Building 大廈名稱		
Number and Name of Street/Estate 門牌號數及街道/屋邨名稱		
District 地區	<input type="checkbox"/> H.K. 香港	<input type="checkbox"/> Kln. 九龍
		<input type="checkbox"/> N.T. 新界

Telephone No. 電話號碼

Residential 住宅

Office 辦公室

Mobile/Pager 流動電話/傳呼機

Correspondence Address
(if different from the above)
通訊地址
(如與上方不同，請填寫此項)

Flat/Room 室	Floor 樓	Block 座
Name of Building 大廈名稱		
Number and Name of Street/Estate 門牌號數及街道/屋邨名稱		
District 地區	<input type="checkbox"/> H.K. 香港	<input type="checkbox"/> Kln. 九龍
		<input type="checkbox"/> N.T. 新界

II Particulars of Vehicles (車輛登記細節)

				<i>Official use only</i> 此欄只供本署填寫
	Vehicle Registration Mark 車輛登記號碼	Permitted Gross Vehicle Weight 許可車輛總重	Body Type 車身類型	Category 車輛類別
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

Estimated quantity of waste to be delivered to RTS per month
估計每月運往廢物轉運站的廢物量

Household Waste _____ tonnes
住戶廢物 公噸

Commercial & Industrial Waste _____ tonnes
工商業廢物 公噸

Servicing area(s)

所服務的區域

Hong Kong
香港

Kowloon
九龍

New Territories
新界

North Lantau and Islands
北大嶼山及離島

RTS to be visited :

所選擇的廢物轉運站

Island East Transfer Station
港島東廢物轉運站

Island West Transfer Station
港島西廢物轉運站

West Kowloon Transfer Station
西九龍廢物轉運站

Shatin Transfer Station
沙田廢物轉運站

Northwest New Territories Transfer Station
新界西北廢物轉運站

North Lantau Transfer Station
北大嶼山廢物轉運站

Outlying Islands Transfer Facilities - Ma Wan Station
離島廢物轉運設施 - 馬灣站

III Declaration (聲明書)

(To be completed by vehicle registered owner or his/her representative authorised by him/her in writing. In the case of a Limited Company, this should be signed by the Director / Manager nominated and authorized by the Company. He/She should also put down his/her name and capacity in full under his/her signature.)

When you submit your application, please attach the following documents with this application and put a "✓" against each of the boxes:

- Photocopy of your H.K. Identity Card or passport or Certificate of Incorporation (if the registered owner is a limited company).
- Photocopy of valid vehicle registration document (both sides) of each of the vehicles listed in Section II.
- Photocopy of recent address proof and/or correspondence address proof (e.g. electricity bill, water bill).
- Photograph of each vehicle.

- * **I/We** have read the NOTES ABOUT YOUR PERSONAL DATA. ***I/We** declare that the personal data provided in this application form are accurate and up-to-date to the best of ***my/our** knowledge. ***I/We** agree and understand that such personal data can be used according to the purposes stated in paragraph 1 of the Notes about Your Personal Data.
- * **I/We** understand that, if ***I/we** knowingly or recklessly provide incorrect or misleading information or knowingly or recklessly certify as correct anything which is incorrect, ***I/we** shall render ***myself/ourselves** liable under Section 18 of the Waste Disposal (Refuse Transfer Station) Regulation (Cap. 354) to a fine of \$200,000 and to imprisonment for 6 months.
- * **I/We** have a thorough understanding of the "Service Conditions" and hereby irrevocably opt to use the ***Chinese/English** version of the "Service Conditions". ***I/We** shall comply with the terms set out in the version of the "Service Conditions" opted for when using the refuse transfer service.

(由登記車主或獲其書面授權的人填寫。如屬有限公司，則須由該公司所指定及授權的董事或經理簽署，並須將簽署人的全名及職位寫在其簽署下面。)

遞交申請表時，請一併附上以下文件，及於空格內加上 "√" 號以作註明：

- 香港身分證或護照，或公司註冊證書(如登記人為有限公司)的副本。
- 第 II 部所列每輛車輛的有效車輛登記文件(正面與背面)的副本。
- 最近期的地址及/或通訊地址證明(例如電費單、水費單等)的副本。
- 每輛車輛的照片。

- * **本人/我們**已細閱背頁「關於你個人資料的注意事項」。***本人/我們**謹此聲明，***本人/我們**在此申請表上所填報的個人資料，就***本人/我們**所知，均屬真確及最新的資料。***本人/我們**明白並且同意，此等個人資料，是可按照「關於你個人資料的注意事項」第 1 段所述之目的而被使用的。
- * **本人/我們**明白，如果***本人/我們**明知或罔顧後果地提供不正確或具誤導性的資料，或明知或罔顧後果地核證任何不正確的事為正確，即屬犯罪，根據《廢物處置(廢物轉運站)規例》(第 354 章，附屬法例)第 18 條，可處罰款\$200,000 及監禁 6 個月。
- * **本人/我們**已充分理解「服務條件」的內容並選擇使用「服務條件」的***中文/英文**版本(而這項選擇是不可撤回的)。***本人/我們**同意在使用廢物轉運服務時，遵守所選擇「服務條件」的版本內的條款。

Signature of Vehicle Registered Owner
登記車主簽署

H.K.I.D. Card No.
香港身分證號碼

Company Stamp (if vehicle
registered owner is a limited co.)

Date
日期

(_____)
Full Name 簽署人全名

公司印章(如登記車主為有限公司)

Delete whichever is inapplicable 請將不適用者刪去

Notes 注意事項

1. The applicant **MUST** be the registered owner of the vehicle(s)
2. The applicant **MUST** complete Sections I, II, and III of the form.
3. Please submit your application together with copies of documentary evidence listed in Section III, either by post or in person to the following address:
Waste Transfer and Development Group (Applying Refuse Transfer Service)
Environmental Protection Department
88 Victoria Road,
Kennedy Town, Hong Kong.
4. The Director of Environmental Protection will by notice in writing inform the applicant the result of the application.
5. Successful applicant will receive a demand note for settling the required security deposit. Upon settling the deposit, the successful applicant will become a registered account-holder. The required security deposit for each registered vehicle is HK\$2,000 and will be refunded upon the closing of the registered account.
1. 申請人必須是車輛的登記車主。
2. 申請人必須填妥本申請表的第 I，第 II 及第 III 部。
3. 請將申請表及第 III 部中列明的文件副本郵寄至或親身交回下列地址：
香港堅尼地城
域多利道 88 號
環境保護署
廢物轉運及發展組 (申請 廢物轉運服務)
4. 環境保護署署長將以書面通知申請人其申請是否獲得接納。
5. 成功申請人將會收到按金繳付通知書。待按金繳付後，方能成為登記帳戶戶主。每輛登記車輛的所需按金為港幣 2,000 元，而該按金將於結束登記帳戶時退還。

Purpose of Collection

- 1 The personal data provided in this form will be used by Environmental Protection Department for the following purposes :
 - (a) activities relating to the processing of your application in this form;
 - (b) for research and statistical purposes;
 - (c) communication between Environmental Protection Department and yourself; and
 - (d) activities relating to waste disposal matters.
- 2 You are obliged to supply the personal data as required by this form. If you fail to supply the required data, your application may be refused.

Classes of Transferees

- 3 The personal data you provided by means of this form may be disclosed to other Government bureaux and departments for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

Access to Personal Data

- 4 You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

Enquiry

- 5 Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and correction, should be addressed to :

Waste Transfer and Development Group (Applying Refuse Transfer Service)
Environmental Protection Department
88 Victoria Road,
Kennedy Town, Hong Kong.
Tel : 2872 1704 Fax : 2872 0501

Declaration by individual

- 6 You are requested to read carefully the Notes about Your Personal Data set out above. If you have any enquiries concerning the "Notes", please contact the above-mentioned officer for clarification. The personal data provided by means of this application form will be treated in compliance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) and the contents of the Notes. Please sign Section III of the form.

收集目的

1. 環境保護署會使用本表格所提供的個人資料作下列用途：
 - (a) 辦理與審批你在表格中所提出的申請有關的事務；
 - (b) 作研究與統計之用；
 - (c) 方便環境保護署與你聯絡；及
 - (d) 辦理有關廢物處置的事務。
2. 你有義務提供本表格所要求的個人資料。假如你未能提供所需資料，你的申請可能會被拒絕。

可獲移轉資料者的類別

3. 環境保護署可能會為上文第 1 段所提及的目的而向其他政府決策局或部門披露你所提供的個人資料。

查閱個人資料

4. 根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)第 18 條、第 22 條及附表 1 第 6 原則的規定，你有權查閱和改正你的個人資料。查閱的權利包括有權取得你所提供的個人資料的副本。

查詢

5. 如對本表格所收集的個人資料有任何查詢，包括查閱和改正個人資料，可向下列人員提出：

香港堅尼地城
域多利道 88 號
環境保護署
廢物轉運及發展組 (申請 廢物轉運服務)
電話: 2872 1704 傳真 : 2872 0501

個人聲明

6. 請細閱上文所列的關於你個人資料的注意事項。如對其內容有任何查詢，請與上述人員聯絡以便作出澄清。透過本申請表提供的個人資料，將會遵照《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定及注意事項的原則處理。請在表格的第 III 部簽署。
-